

— R e v i s t a —

PROYECCIÓN SOCIAL

Universidad de El Salvador

**Edición dedicada
a la Proyección Social
de la Facultad
Multidisciplinaria
de Occidente**



ÍNDICE

Contenido	Página		
Editorial	3	Voluntariado	
Breve reseña de la Facultad Multidisciplinaria de occidente de la UES.....	4	Contribuyendo al desarrollo educativo de la niñez en la ciudad de Santa Ana.....	36
Proyección Social en Acción		Reportaje especial	
Estudiantes de biología realizan prácticas de cultivo de tejidos vegetales de diversas especies como: caña, piña y fresa.....	6	La investigación de la cadena volcánica en Santa Ana, desde la Facultad Multidisciplinaria de Occidente.....	38
Estudiante de la Licenciatura en Química colabora en el desarrollo de investigaciones en la Escuela Nacional de Agricultura.....	8	De la mano con la comunidad	
Estudiantes de biología realizaron servicio social y voluntariado en el área natural protegida Montecristo, Metapán.....	9	Proyección Social en apoyo a la educación.....	41
Estudiantes fomentan la importancia de la psicología en centro educativo.....	11	Atención en Salud.....	42
Estudiantes de psicología realizaron servicio social en el Hogar de Ancianos Madre Cecilia Bermejo.....	13	Consulta médica en centro de rehabilitación en el municipio de Chalchuapa.....	43
Cátedra abierta en salud pública.....	14	Actividades de proyección social.....	44
Aportes en la Escuela Nacional de Agricultura "Roberto Quiñonez" ENA.....	15	Celebración del día del niño.....	45
Estudiante del Departamento de Ciencias Jurídicas realiza su servicio social en programa de promoción de los derechos humanos de las mujeres trabajadoras sexuales.....	17	Celebración del día del niño en cantón La Paz municipio de Guaymango.....	46
Estudiante de Ciencias Químicas analiza los suelos y plantas en laboratorios del CENTA.....	19		
Grupo de maestría realiza congreso sobre proceso de evaluación profesional	21	Rector	
Clínica Extramural en la Facultad Multidisciplinaria de Occidente.....	23	Lic. Roger Armando Arias	
La proyección social en el Departamento de Ciencias Económicas.....	25	Vicerrector Académico	
El reto de la proyección social en medicina.....	27	Dr. Manuel de Jesús Joya	
¿Proyección social para qué?.....	29	Vicerrector Administrativo	
UES es parte de comisión técnica científica de Sistemas de Alerta Temprana (SAT).....	31	Ing. Nelson Bernabé Granados	
La asignatura inglés técnico en la Facultad Multidisciplinaria de Occidente.....	33	Secretaría General	
		Lic. Cristóbal Ríos	
		Decano de la Facultad Multidisciplinaria de Occidente	
		Msc. Raúl Ernesto Azcúnaga López	
		Secretario de Proyección Social	
		Lic. Carlos Eduardo Arias Mejía	
		Redacción	
		Licda. Gilma Elizabeth Rosales Rodríguez	
		Br. Julio Alberto Marroquín Martínez	
		Diseño	
		Licda. Iris Verónica Luna Cruz	
		Br. Joaquín Polanco	
		Consejo Editorial	
		Licda. Kryssia de Galicia	
		Lic. Mario Mena,	
		Licda. Bessy Idalia Álvarez,	
		Msc. Flor de María Rivera,	
		Ing. Samuel Adolfo Duelas Aparicio,	
		Licda. Inés Verónica Lima,	
		Dra. Julia Concepción Morales,	
		Lic. Jorge Alberto Gonzáles,	
		Ing. Carlos Stanley Linares Paula,	
		Licda. Rosario Cáceres.	

La décima edición de la revista Proyección Social, está dedicada a la Facultad Multidisciplinaria de Occidente, por medio del trabajo coordinado por la Unidad de Proyección Social de esta sede y es el resultado de los esfuerzos de todos los actores, estudiantes en primera instancia, docentes, coordinadores de las subunidades de proyección social, investigadores y referentes institucionales que permiten ser más efectivos en el trabajo con las comunidades beneficiarias el accionar universitario, ya sea este en servicio social, apoyo a la investigación científica, voluntariado, practicas profesionales, expresiones artísticas, expresiones deportivas, extensión cultural, transferencia de tecnología, apoyo a la población civil en casos de desastres naturales entre otro.

La revista visualiza la ejecución exitosa de algunos proyectos, en las modalidades antes mencionadas por parte de los 10 departamentos docentes, así como la misma unidad que cuenta con un técnico encargado de realizar la inmersión en las comunidades de escasos recursos, para las cuales se dirige puntualmente los programas.

Así mismo se destacan investigaciones realizadas por los docentes en los diferentes departamentos académicos.

Agradecer a quienes han aportado durante el transcurso de este periodo como coordinadores de la Sub unidades de proyección social, siendo su aporte valioso a la buena marcha de los programas:

Lic. Bessy Idalia Álvarez de Rodríguez: Departamento de Biología

Ing. Carlos Stanley Linares Paula: Departamento de Ingeniería y Arquitectura

Ing. Samuel Adolfo Dueñas Aparicio: Departamento de Física

Lic. Miguel Ángel Hernández Flores: Departamento de Ciencias Sociales, Filosofía y Letras

Lic. Inés Verónica Lima: Departamento de Idiomas

Doc. Julia Concepción Morales García: Departamento de Medicina

Lic. Flor de María Rivera Salguero: Departamento de Ciencias Económicas

Lic. Rosario Cáceres Aguilar: Departamento de Matemática

Lic. Mario Francisco Mena: Departamento de Ciencias Jurídicas

Lic. Jorge González: Departamento de Química.

Licda. MEd Kryssia Mabel Azenón de Galicia
Jefa Unidad de Proyección Social
Facultad Multidisciplinaria Paracentral

Breve reseña de la Facultad Multidisciplinaria de occidente de la UES.

El esfuerzo para que se crease la Facultad Multidisciplinaria de Occidente empezó en 1963, cuando la Sociedad de Abogados de Occidente pidió al entonces rector de la UES, Doctor Fabio Castillo Figueroa, la fundación de un centro de educación superior con sede en Santa Ana; la ciudad más poblada de la zona occidental de El Salvador con el objetivo de atender los estudiantes que habitaban los departamentos de Santa

Ana, Ahuachapán y Sonsonate.

Fue así, que en el año 1965 el Consejo Superior Universitario (CSU) de la Universidad de El Salvador (UES) autorizó la creación del "Centro Universitario de Occidente".

Las clases iniciaron en mayo de 1966 en el auditorium del Colegio Bautista. Al principio sólo se impartieron las áreas comunes, pero

F. 1

Facultad Multidisciplinaria de Occidente





F. 1



F. 2

en 1971 se empezaron a impartir carreras completas.

En el Centro Universitario de Occidente no estuvo exento de la represión que ejercían en ese entonces sobre la UES, siendo clausurado y ocupado militarmente entre 1972-1973 y nuevamente a principios del conflicto armado en El Salvador, en 1980.

Aunque se reanudaron actividades en 1983, el Centro Universitario de Occidente experimentó una falta de estudiantes, producto seguramente del contexto político que vivía el país por la guerra civil.

Años después se convertiría en la Facultad Multidisciplinaria de Occidente de la UES, un 4 de Junio del año 1992, con acuerdo del CSU No. 39-91-95-IX. Y posteriormente entre 2001 y 2002 se hicieron ampliaciones a los edificios de esta Facultad bajo la rectoría de la Doctora María Isabel Rodríguez.

Cabe mencionar, que al convertirse en Facultad Multidisciplinaria de Occidente se le permite: Autonomía Académica y Administrativa, ejecutar eficientemente los



F. 3

▲ F. 2, F. 3, F. 4. Instalaciones de la Facultad Multidisciplinaria de Occidente.

planes y programas propuestos y planificar y desarrollar iniciativas de acuerdo con las necesidades de la zona.

Estudiantes de biología realizan prácticas de cultivo de tejidos vegetales de diversas especies como: caña, piña y fresa

El cultivo de tejidos vegetales o cultivo in vitro de tejidos vegetales, es una técnica de reproducción en condiciones asépticas, en la que a partir de un segmento inicial de tejido es posible regenerar en poco tiempo miles de plantas genéticamente iguales a la planta madre, cuando a este tejido le es aplicado un estímulo por medio de variables físicas y químicas controladas en un medio de cultivo.

A diferencia de las técnicas tradicionales de cultivo, este método permite la propagación de grandes volúmenes de plantas en menor tiempo; así como el manejo de las mismas en espacios reducidos. Este alto potencial de producción que tiene esta práctica propició que las estudiantes en servicio social: Fátima Paola Chinchilla Ruiz, Eloísa Lissette Sandoval Gutiérrez, María De Los Ángeles Acosta Valladares, realizaron su servicio social en el laboratorio de cultivos de tejidos vegetales de la Escuela Nacional de Agricultura "Roberto Quiñónez".

El proyecto se denominó: Técnicas de cultivos de tejidos vegetales. El cual tiene como objetivos propagar en condiciones in vitro cultivos de interés comercial y mejorar la calidad de enseñanza de la biotecnología.

Además entre las prácticas las estudiantes buscaban establecer caña de azúcar a través de la propagación in vitro e impartir temas relacionados con la biotecnología a jóvenes estudiantes de la Escuela Quiñónez.

Eloísa Lissette Sandoval Gutiérrez, una de las integrantes del grupo de servicio social manifestó que la importancia de la técnica de cultivo de tejidos radica en que "en la actualidad esta práctica tiene mucha relevancia ya que se puede propagar de forma masiva una especie en un espacio relativamente pequeño, también se obtiene material con las mismas características genéticas de la planta madre, esta técnica tiene una ventaja para aquellas especies con tasas de germinación baja, o inviabilidad total de sus semillas".

En cuanto a la experiencia de ejecutar estas prácticas uno de los laboratorios con equipo de alta tecnología, Gutiérrez, expresó "esta experiencia nos permitió realizar nuestras horas sociales en un ambiente laboral, así como también llenarnos de conocimiento sobre todo lo relacionado a la técnica de cultivo de tejidos vegetales, desde su establecimiento hasta aclimatación, en nuestro país se está volviendo cada vez más un área de estudio muy importante".

Por su parte la estudiante María De Los Ángeles Acosta Valladares, estuvo a cargo de actividades como: Fase de Campo Aclimatación.

Aclimatación significa adaptación del medio ambiente artificial al medio ambiente natural, las plantas se deben adaptar al medio ambiente a través de la fase de aclimatación

para su transferencia al campo. Por eso después de la fase de laboratorio siempre es necesaria la fase de campo en la cual las vitroplantas puedan adaptarse al medio natural.

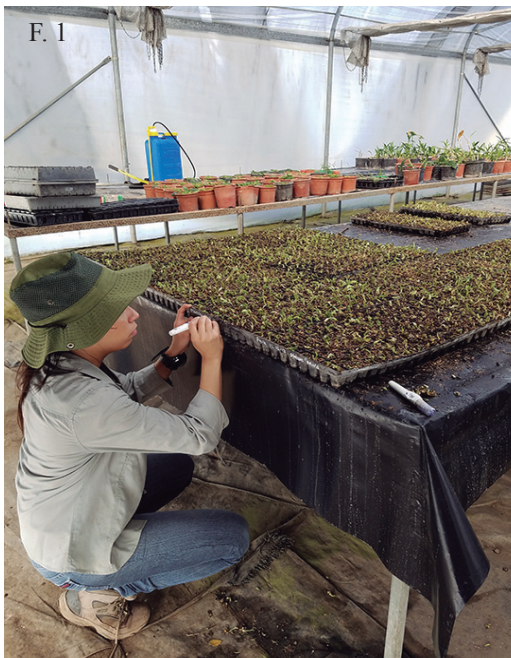
La aclimatación se lleva a cabo en un vivero del Laboratorio de Biotecnología de la ENA, del cual las principales partes son dos módulos y un sombreador.

Las especies que dentro del proyecto se aclimataron en este vivero fueron: caña, plátano cuerno enano, guineo de seda, fresa, orquídea, estevia, piña, gloxinia, violeta, cartucho, entre otras.

Para la estudiante Valladares esta experiencia “me permitió conocer la tecnología desde el punto de vista biológico, aprendiendo de cada persona acerca de las técnicas de cultivo de tejidos vegetales, cooperando

para un fin, que es propagar las especies de plantas dentro del laboratorio y aclimatarlas en el vivero, además de convivir con todas las personas, llenándonos de experiencias y conocimientos nuevos, observando de cerca el aporte que se hace a la agricultura” acotó Valladares.

Por sus diversas actividades, la Escuela Nacional de Agricultura “Roberto Quiñónez”, es uno de los sitios predilectos donde los estudiantes de biología deciden hacer su servicio social.



^ F. 1., F. 2. Fátima Paola Chinchilla Ruiz, Eloísa Lissette Sandoval Gutiérrez, María De Los Ángeles Acosta Valladares, realizaron su servicio social en el laboratorio de cultivos de tejidos vegetales de la Escuela Nacional de Agricultura “Roberto Quiñónez”.

Estudiante de la Licenciatura en Química colabora en el desarrollo de investigaciones en la Escuela Nacional de Agricultura.

Apoyo a la docencia e investigación en las materias de bioquímica y microbiología, así denominó Fátima Celina Flores Cuéllar, su proyecto de servicio social realizado en la Escuela Nacional de Agricultura "Roberto Quiñonez" (ENA), como parte de las áreas que pueden desempeñar en la Licenciatura en Ciencias Químicas.

Los objetivos del proyecto fueron: colaborar en las actividades concernientes a la docencia, prácticas de laboratorio e investigación en las materias de bioquímica y microbiología. De igual forma supervisar al alumnado en el trabajo teórico práctico.

La población beneficiada fue de 95 estudiantes en las materias antes mencionadas. A nivel de investigación la joven Fátima Celina, participó en el análisis sobre los usos del ácido piro-leñoso, tales como: Productos de belleza, jabón, bronceador y crema corporal a partir de la zanahoria. Generación de suplemento proteico a partir de lactosuero, melaza, urea y levadura para alimentar aves y un enjuague bucal utilizando hierbas que se producen en la Escuela Nacional de Agricultura (ENA). Con esta práctica la estudiante fortaleció sus conocimientos, investigación y las técnicas de laboratorio.

Entre otras de las actividades la universitaria elaboró y desarrolló guías prácticas de laboratorio. También apoyó en la elaboración y revisión de diversas evaluaciones. Y ayudó al docente en las clases aportando conocimientos y desarrollo de tareas.



⤴ F. 1. Procedimiento para conocer el pH de una disolución.

F. 2. Con la utilización de indicadores se puede conocer el pH de una sustancia.

Estudiantes de biología realizaron servicio social y voluntariado en el área natural protegida Montecristo, Metapán

Las reservas de biósfera son zonas compuestas por ecosistemas terrestres, marinos y costeros, reconocidas por el programa "Sobre el Hombre y la Biosfera de la UNESCO". En cada una de ellas se fomentan soluciones para conciliar la conservación de la biodiversidad con su uso sostenible, el desarrollo económico, la investigación y la educación. Estas áreas, constituyen "sitios de apoyo a la ciencia al servicio de la sostenibilidad", es decir, son zonas designadas con el objetivo de evaluar enfoques interdisciplinarios para comprender y gestionar los cambios e interacciones de los sistemas sociales y ecológicos, incluidas la prevención de conflictos y la gestión de la biodiversidad.

El Parque Nacional Montecristo, es el lugar que cuenta

con el título de "reserva de biósfera trinacional", pues está ubicado en el municipio de Metapán, Departamento de Santa Ana, entre las fronteras de Honduras y Guatemala. Tiene una extensión de 1973 hectáreas de bosque nebuloso. Dentro del parque existen árboles de aproximadamente 700 años de edad, se encuentran robles, liquidámbar y pinares; la vegetación secundaria está compuesta por: conacastes, copinolos y chapernos, entre otros. Posee más de 70 especies de orquídeas; también agapantos, varsobias, hortensias y cartuchos. Entre las especies animales están: quetzales, venados de cola blanca, cotuzas, tigrillos y la entomofauna, es decir la infinidad de insectos que por la característica del lugar es indefinida. Específicamente esta infinidad de especies, es la que estudiantes de biología investigaron.

F. 2



F. 1. Grupo de estudiantes que participaron en la investigación

El trabajo voluntario lo ejecutaron 9 jóvenes desde el año 2012. El servicio social lo realizaron tres bachilleres realizando las actividades: actualizar el sistema de información del parque sobre la fauna (reptiles, mamíferos e insectos).

Además realizaron dos presentaciones a la comunidad del cantón Majadita, sobre como implementar un mariposario y sobre la producción artesanal de bisutería. También realizaron el montaje e identificación de las especies colectadas, las que luego se colocaron en cajas entomológicas, para presentar así el primer listado de entomofauna del Área Natural Protegida Montecristo. Se realizaron capacitaciones sobre educación ambiental a guarda parques y escuelas cercanas.

Aunado a esto, los encargados de la administración del parque impartieron un taller al grupo de jóvenes en servicio social y voluntarios sobre bioestadística

Finalizado el servicio social el grupo de estudiantes de biología continúa apoyando algunas actividades del parque en la medida de sus posibilidades y tiempo. También invitan a que más estudiantes se sumen a apoyar, pues es la reserva de biosfera más importante

Tabla de individuos colectados en Entomología		
Orden	Familia	N° de individuos colectados.
COLEOPTERA	ESCARABAEIDAE 1	9
	CERAMBYCIDAE 1	1
	PASSALIDAE	2
	TENEBRIONIDAE	1
	DYNASTINAE	1
	STAPHYLINIDAE	
	ELATERIDAE 3	
LEPIDOPTERA	NYMPHALIDAE	9
	PAPILIONIDAE 2	
	SATURNIIDAE	3
	HESPERIIDAE	1
	SPHINGIDAE 2	
	ITHOMIIDAE 1	
ORTHOPTERA	MEMBRACIDAE	
	STENOPELMATIDAE	1
HOMOPTERA	CICADIDAE	1
MEGALOPTERA	CORYDALIDAE	1
ODONATA	AESHNIDAE	1
HEMIPTERA	PENTATOMIDAE 5	
DIPTERA	HIPPOBOSCIDAE	1



F. 2. F. 3. Especies que se encuentran en el bosque Montecristo.



Estudiantes fomentan la importancia de la psicología en centro educativo

El psicólogo es una figura clave en el desarrollo funcional y equilibrado de un centro educativo en todos los niveles: Educación infantil, primaria, secundaria y bachillerato. Su función prioritaria es atender y fomentar el desarrollo psicológico en todos sus componentes: Psicomotriz, intelectual, social, afectivo-emocional y en los 3 agentes principales del sistema educativo (alumnos, padres y profesores). De ahí la importancia del proyecto de servicio social que realizaron en el Centro Escolar - Instituto Nacional de Santa Ana, los estudiantes de la Licenciatura en Psicología Cristina Mariceli Aguilar Durán y Pedro Luis Palacios Castillo.

El proyecto denominado: "Orientación vocacional y atención psicológica a los estudiantes del CE-INSA", lo desarrollaron durante seis meses. En este periodo los bachilleres trazaron como objetivo intervenir mediante atención y orientación psicológica a los estudiantes que lo solicitaron, además de contribuir a la solución de situaciones que afecten tanto su rendimiento académico como la salud mental de estos.

Entre las actividades los universitarios realizaron una orientación vocacional para los alumnos de noveno grado, segundos y terceros años de bachillerato general, salud y comercio. Con esta acción pretendían ubicar a los jóvenes sobre las opciones que

más les convenía seguir, esto según sus características.

También desarrollaron un "Taller preventivo para alumnos sobre, autoestima y comunicación asertiva" y "Las drogas, causas y consecuencias", cuya finalidad fue fortalecer el carácter y las relaciones de los alumnos; así como reflejarles las consecuencias que conllevan a prácticas como las adicciones.

Además, para cumplir e incluir a todos los agentes principales del sistema de la educación, llevaron a cabo reuniones con los responsables de los alumnos, esto por medio de una escuela para padres, donde se interactuó y buscó las estrategias cómo fortalecer este vínculo para beneficio de la convivencia familiar y rendimiento académico de los alumnos.

Para mejorar el desempeño de los alumnos, los universitarios realizaron una aplicación de prueba psicológica de hábitos y técnicas de estudio, para ubicar y determinar los aspectos que influyen en el proceso del aprendizaje.

Tras finalizadas las acciones los universitarios contabilizaron el número de beneficiados, sumando 2150 de población.

Entre los principales logros del proyecto

destacaron: la aceptación y colaboración de la población estudiantil y docente además la importancia y ganancia de espacio de la atención psicológica en la institución educativa.

En orientación vocacional se aclaró en los jóvenes la toma de decisiones a partir de sus intereses. Se logró un conocimiento más significativo acerca del área de aplicación de la psicología escolar.



⤴ F. 1. Escuela para padres. F. 2. Ejecución del programa “espacios amigables”.

Estudiantes de psicología realizaron servicio social en el Hogar de Ancianos Madre Cecilia Bermejo

La tercera edad es una etapa del desarrollo del ser humano que inicia a los 60 años y termina en el momento en el que la persona fallece y se caracteriza por ser un periodo de grandes cambios en todas las áreas de funcionamiento. Se originan patologías a nivel psicológico, la persona en esta etapa de desarrollo atraviesa por un proceso de reflexión y comienza a contemplar su vida como un conjunto, que lo lleva a evaluar la manera como ha vivido su vida. De esta manera, surge la necesidad de psicólogos para que desarrollen herramientas eficaces que favorezcan la calidad de vida del adulto mayor en todas sus dimensiones, pues este profesional cuenta con los conocimientos teóricos y prácticos que le permiten abordar problemáticas de manera integral. Tal es el caso de los estudiantes en servicio social de la Licenciatura en Psicología, quienes dan su aporte profesional en el Hogar de Ancianos Madre Cecilia Bermejo de la Ciudad de Santa Ana.

El proyecto se denomina: Evaluación psicológica a internos del hogar de ancianos Madre Cecilia Bermejo de la Ciudad de Santa Ana. Dio inicio en septiembre 2017 y finalizó en febrero de 2018.

El objetivo del grupo de trabajo fue realizar una evaluación psicológica integral a los internos del hogar de ancianos, administrar pruebas psicológicas integrales y desarrollar

actividades recreativas que beneficien el desarrollo integral del adulto mayor.

Entre las actividades que ejecutaron los bachilleres a los internos fueron la administración de: entrevistas psicológicas, guías de observación psicológica, pruebas psicológicas, días recreativos, de conciertos, musicales y baile.



↑ F. 1. Estudiantes de la Licenciatura en Psicología dan atención a ancianos del Hogar Madre Cecilia Bermejo en la ciudad de Santa Ana.

Cátedra abierta en salud pública

Por : Kryssia de Galicia

La Unidad de Proyección Social de la Facultad Multidisciplinaria de Occidente a cargo de la Licenciada Kryssia Azenón de Galicia, apoya la iniciativa: Cátedra abierta en salud pública. Un espacio de conocimiento presentado por el Dr. Alex Guillermo Martínez, egresado de la Maestría en Salud Pública FMOcc y miembro de la Asociación de Estudiantes Latinoamericana de Medicina (AELAM El Salvador).

La cátedra tiene el objetivo de desarrollar el conocimiento desde el análisis y debate de temas relacionados con la salud pública y su impacto en la realidad salvadoreña.

Esta iniciativa dio inicio el 16 de junio de 2017, con la temática: Atención primaria de la salud en el marco de la salud pública, la cual impartió la Salubrista María Hamlin Zuñiga de Nicaragua. El equipo organizador formuló una calendarización con 13 cátedras de junio 2017 a julio 2018 y finalizó con la discusión "Los principales desafíos de la salud pública y su propuesta de solución".

Los temas expuestos fueron: Epistemología de la salud pública, la salud pública durante el conflicto armado, el papel del talento humano en la salud pública, impacto de la academia en la salud pública, la industria farmacéutica y la salud pública, el papel de la organización comunitaria en la salud pública, determinantes de la salud versus determinación social de la salud, epidemiología clásica versus epidemiología

crítica, la investigación en el marco de la salud pública, la reforma de salud en El Salvador, el buen vivir y la sociedad salvadoreña, la salud pública desde el órgano legislativo.



▲ F. 1. El Dr. Alex Guillermo Martínez, egresado de la Maestría en Salud Pública FMOcc y miembro de la Asociación de Estudiantes Latinoamericana de Medicina (AELAM El Salvador), como ponente en la cátedra de salud pública.



Aportes en la Escuela Nacional de Agricultura "Roberto Quiñonez" ENA

Los estudiantes José Mario Martínez Linares y Francisco Javier Ortiz Rivera de la carrera de Ingeniería Industrial del Departamento de Ingeniería y Arquitectura, realizaron para su servicio social en el proyecto denominado: Desarrollo e implementación de la nueva distribución en planta y mapa de riesgos ocupacionales en cocina y oficinas de la Escuela Nacional de Agricultura "Roberto Quiñonez" ENA.

Los bachilleres decidieron ejecutar esta actividad debido a que la entidad está haciendo remodelaciones que se llevan a cabo en las instalaciones de la ENA, específicamente, en su auditorio, el cual es un símbolo histórico para esta institución y un monumento nacional.

Las acciones las dividieron en 3 proyectos:

- 1- Realización de un mapa de seguridad y riesgos ocupacionales para la unidad de cocina, panadería y los edificios de oficinas.
- 2- Propuesta de redistribución en planta para el área de cocina y nueva distribución para panadería.
- 3- Estudio de inventario para la instalación de la unidad de cocina.

La propuesta de realización de un mapa de seguridad y riesgos surgió con el objetivo de prever de cualquier incidente o accidente

que pueda suceder, todo esto con base a la vigente ley de prevención de riesgos en los lugares de trabajo. Para llevar a cabo dicho proyecto, los bachilleres inspeccionaron las áreas de trabajo, evaluando cada edificación u oficinas en general, posterior con la ayuda de una matriz de riesgos se procede a ponderar la probabilidad de que ocurra, con las consecuencias que este puede traer en la salud de los trabajadores, luego de haber ponderado y clasificado los riesgos, se continuará con el diseño del mapa de seguridad y riesgos ocupacionales, de igual manera se ha de señalar las respectivas salidas de emergencia tanto horizontales (en el suelo) o verticales (empotradas a paredes, a postes o colgantes) y crear una ruta de evacuación en caso de sismos o incendios; como último paso, luego de ser aprobado por la dirección, se continuará con la implementación del mismo.

La segunda acción propuesta por los bachilleres es la redistribución en planta para el área de cocina y nueva distribución para panadería. Con la cual pretenden que la redistribución de la zona de trabajo en la cocina brinde, a sus trabajadores, un lugar acogedor, en el cual tanto el equipo de trabajo como los implementos que se utilizan en la misma se encuentren organizados de la mejor manera. También el grupo propuso

la construcción de una zona de panadería anexa a la cocina a la cual se la haría una distribución total, para llevar a cabo este proyecto, primero se deben conocer las medidas de las cuales se disponen para ubicar todos los implementos, luego basado en los siete principios de distribución en planta, se proseguirá a ordenar todos los implementos de manera que la distancia recorrida sea la más mínima posible, sin dejar de lado la seguridad del trabajador, como último paso se presentará a la gerencia, ingenieros y arquitectos encargados del proyecto como a los mismos empleados del área de cocina, quienes tendrán el veredicto final, llevar a cabo esta distribución cabe la posibilidad de ahorrar dinero, el cual puede ser destinado para otros proyectos.

Además, como tercer proyecto los bachilleres planearon realizar un estudio de inventario, con el cual esperan que tanto la cocina y

bodegas, quedaran ordenadas de la mejor manera posible, con esto se garantiza que los trabajadores no hagan tiempo extra para buscar los implementos que necesiten. Para llevar a cabo este proyecto se debe evaluar los recursos que se tienen disponibles (bodegas, estantes, mesas, etc), como segundo paso se deben clasificar los implementos, conforme al uso, o volumen del mismo, y como último paso se debe presentar la propuesta. Cabe destacar que la parte más complicada de este proyecto es la clasificación de bodega de alimentos, ya que para ello se debe tener clasificadas las hortalizas y frutas con base en la producción de etileno y tasa de respiración, ya que algunas se maduran más rápido que otras, y como es de esperarse si algún tipo de hortalizas o frutas se encuentra cerca de una de estas, se echará a perder fácilmente.



◀ F.1. Escuela Nacional de agricultura (ENA).

Estudiante del Departamento de Ciencias Jurídicas realiza su servicio social en programa de promoción de los derechos humanos de las mujeres trabajadoras sexuales

Las Mujeres Trabajadoras Sexuales (MTS) están expuestas constantemente a sufrir abusos, marginación, discriminación, violaciones, hostigamiento y con frecuencia se les niega el acceso a los servicios básicos, especialmente los derechos a la salud y el acceso a la justicia. Para erradicar estas prácticas y promover y defender los derechos de las MTS desde el año 2005 en El Salvador existe el “Movimiento de Mujeres Orquídeas del Mar” cuya misión es promover la construcción de una ciudadanía protagónica y transformadora, además de impulsar y fortalecer los procesos organizativos y cambios

de comportamiento en la prevención integral, el autocuidado y la construcción del respeto y defensa de los derechos humanos de las mujeres trabajadoras sexuales.

Al trabajo de esta institución se sumó mediante su proyecto de servicio social, la estudiante de la Licenciatura en Ciencias Jurídicas, Indira Maricela Valiente de Reyes, quien desde febrero a junio de 2017, se integró y colaboró con la organización.

La bachiller Indira Valiente junto al personal, impartió charlas y proporcionó material



F. 1. F. 2. Actividades realizadas programa de promoción de los derechos humanos de las mujeres trabajadoras sexuales

educativo sobre las leyes que promueven los derechos de las mujeres. Entre las charlas impartidas están los procedimientos para denunciar los maltratos físicos por parte del cliente o de sus parejas, dado que en muchas ocasiones las mujeres son agredidas y amenazadas y cuando interponen su denuncia no reciben la debida protección. También se ofrecieron charlas sobre los procedimientos para denunciar los maltratos físicos y psicológicos por parte de agentes de la seguridad pública y del CAM.

Otros temas desarrollados fueron los riesgos del trabajo sexual, los procedimientos para denunciar los abusos de los patronos de las cervecerías y sus derechos y deberes como sexoservidoras. También se desarrollaron actividades para la prevención de la explotación infantil, la preparación de insumos para el testeo, la promoción del testeo y el apoyo para la toma de pruebas de VIH con el Ministerio de Salud y el apoyo en la toma de pruebas en la unidad móvil PLAN Internacional El Salvador.

De igual forma la bachiller Indira Marisela

Valiente destaca su participación en apoyo al Movimiento de Mujeres Orquídeas del mar, en la mesa de diálogo con la Alcaldía Municipal de Santa Ana y la jefatura del Cuerpo de Agentes Metropolitanos, acción que dejó como resultado que el gobierno municipal se comprometiera a capacitar en temas de valores y respeto a los agentes del CAM.

Para finalizar la joven recalcó que el servicio social en el movimiento de mujeres le dejó aprendizajes y experiencias, “como persona y profesional puedo ser mucho mejor ya que mi carrera me permite ayudar a sectores sumamente vulnerables de la sociedad; “Aprendí a diferenciar entre ser feminista y ser una persona que vela por los derechos de las mujeres, descubrí que con mi carrera este grupo de la sociedad se puede integrar y no solo discriminar, por ello como Movimiento de Mujeres Orquídeas del Mar se busca la aprobación de una ley que ampare a estas mujeres que como bien es dicho es el trabajo más viejo de la sociedad y es el que hasta la fecha nadie acepta” concluyó la bachiller.



◀ F. 3. Indira Valiente impartió charlas educativas sobre las leyes que promueven los derechos de las mujeres. El tema que se abordó fue “como denunciar el maltrato físico y psicológico”.



Estudiante de Ciencias Químicas analiza los suelos y plantas en laboratorios del CENTA

El análisis de suelo es una valiosa herramienta para el agricultor. Mediante un análisis de suelo se identifican las necesidades de nutrientes de este, las condiciones de habitabilidad, las texturas y las propiedades hídricas. El estudio de los suelos permite ajustar el plan de abonado haciendo el cultivo más eficiente e identificar sus parámetros para poder ser más consecuentes con el Medio Ambiente a la hora de su manejo.

La identificación de estos elementos de la tierra, de las plantas y de otros compuestos es parte de las actividades que realizó la estudiante de la Licenciatura en Ciencias Químicas Alexandra Elizabeth Merino Torres, durante su servicio social en los laboratorios de suelos y de química agrícola del Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal “Enrique Álvarez Córdova” (CENTA).

Alexandra Merino realizó servicios de: análisis físicos y químicos en productos de origen agropecuario, con criterio técnico-científico, orientado a la seguridad alimentaria y nutricional, también analizó micronutrientes utilizando la técnica de fluorescencia de rayos X y calidad nutricional en alimentos humanos y para animales. Con estos objetivos buscó adquirir más conocimiento y aprender a utilizar el equipo de alta tecnología con que cuentan los laboratorios del CENTA, además manifestó que dividió su servicio social, es

decir, 250 horas las desarrolló en el laboratorio de suelos y 250 en el laboratorio de química agrícola.

En el laboratorio de análisis de suelos se estudian los elementos que pueden tener los terrenos, con esta observación los agricultores pueden identificar que le falta a la tierra para poder sembrar determinado cultivo, “ahí llevan muestras de suelo y se analizan y así se determina que nutrientes necesita la tierra para poder sembrar ya sea maíz, frijol, café, etc., se analizan los elementos que pueden tener los suelos calcio, magnesio, hierro, todo lo que las semillas necesitan para poder crecer”, explicó Merino.

Al concluir las primeras doscientas cincuenta horas y haber adquirido el mayor conocimiento posible, la bachiller Merino, inició su trabajo en el laboratorio de química agrícola, lo que se analiza son las plantas de café, maíz, arroz, concentrados, pastos y cacao. “Son análisis bromatológicos, les vemos la humedad que tienen, el porcentaje de fibra que tiene de proteína, en el caso de los concentrados se analizan los nutrientes que necesitan los animalitos para desarrollarse” acotó Merino.

“En las clases se adquiere el conocimiento, prácticas en los laboratorios, pero en esta entidad conocí cosas nuevas, he aprendido a usar equipo de alta tecnología, que por su elevado costo no se tiene en la carrera,

a pesar que son parte de las herramientas necesarias para hacer los análisis químicos, además en el laboratorio me han brindado la confianza, pues me permiten utilizar el equipo y hago muchos procedimientos” demarcó Merino.

La bachiller valoró el servicio que realizó pues aseguró que con los análisis los agricultores puedan ver si lo que están haciendo es lo correcto, el tratamiento con las plantas y suelos o si tienen que mejorarlos. Alrededor de 25 análisis completos, fueron ejecutados por la estudiante Alexandra Elizabeth Merino Torres, durante el servicio social.

Entre los análisis donde participó la bachiller Merino están: determinación de pH, conductividad, carbonatos, bicarbonatos y cloruros en agua; determinación de microelementos (Cu, Fe, Mn y Zn) y macroelementos (Na, Mg, K y Ca) por espectrofotometría de absorción atómica;

determinación de: Humedad, fósforo, nitrógeno, proteína micro y macro.

Además de dar espacios a estudiantes en servicio social , el Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal “Enrique Álvarez Córdova” (CENTA), ofrece pasantías a egresados y graduados de la carrera en ciencias químicas, por medio del programa: tu primer empleo, donde se entrega un certificado de participación.



▲ F. 1. Capacitación a productores para mejorar la práctica en apicultura.

Grupo de maestría realiza congreso sobre proceso de evaluación profesional

Con el objeto de fortalecer el tema de la evaluación de los aprendizajes, por ser una de las áreas más complejas en educación puesto que representa un reto para el ejercicio docente, el grupo de profesionales de la Maestría en Profesionalización de la Docencia Superior, desarrollaron como proyecto de servicio social, el congreso denominado: “Limitaciones, alcances y alternativas de la evaluación”.

Con esta iniciativa los diecisiete profesionales, pretendían dar una opción a la demanda de profundizar las herramientas metodológicas en materia de evaluación educativa en el ejercicio de la docencia a nivel profesional. Debido a la magnitud del evento, el grupo se dividió en cinco comisiones destinadas a cubrir cada aspecto para el buen resultado del congreso.

Por tres meses, las respectivas comisiones de logística, alimentación, didáctica, protocolo y redacción, sostuvieron reuniones periódicas para abarcar todos los detalles del congreso. Además en conjunto trabajaron la elaboración del proyecto.

El sábado 25 de febrero, fue la fecha destinada para la realización del congreso “Limitaciones, alcances y alternativas de la evaluación”, que se desarrolló en la sede de la Academia Nacional de Seguridad



^ F. 1. Reunión de trabajo para la organización del congreso.

Publica, ANSP, Santa Tecla, contando con la participación de 4 conferencistas; Master Didier Alberto Delgado Amaya, quien desarrolló la ponencia, “La Naturaleza de la Evaluación”. El máster Waldemar Sandoval, con la ponencia “Tipos de evaluación”. Master Alba de Jesús Sermeño, con la ponencia “la evaluación cualitativa y cuantitativa”; el profesor Carlos Eduardo Francia, quien disertó la ponencia “construcción de pruebas y tipos de items”.

Como resultados el grupo de profesionales destacó que los participantes del congreso adquirieron las competencias de: Integrar los conocimientos adquiridos sobre la temática

de evaluación de aprendizajes a nivel macro y micro; desarrollar competencias cognitivas, procedimentales y actitudinales en relación a las limitantes, alcances y alternativas de la evaluación; identificar los principales componentes conceptuales de la naturaleza de la evaluación; reconocer los momentos y agentes involucrados en la evaluación en relación a los tipos de evaluación; se potencializaron los conocimientos adquiridos respecto a la evaluación cuantitativa y evaluación cualitativa; y se identificaron los mecanismos de elaboración de prueba e ítems.

Respecto a las metas, el grupo recalcó que se logró realizar el congreso en fecha, hora y lugar previamente establecido. Se trabajó en equipo para la consecución del evento, catalogándose como exitoso y se deja un precedente para la realización de futuros

congresos.

El grupo de la Maestría en Profesionalización de la Docencia Superior, que coordinó el congreso fueron: Edwin Alfredo Argueta Mejía, José Arturo Amaya Márquez, Dany Vladimir Ayala Solís, Carlos Cruz Pérez, Ada Karlina Domínguez de Alvarenga, Luis Mario García Martínez, Néstor Alexis González Sánchez, Gudvin Stanley Hernández Flores, José Omar Medrano Torres, Luz Elena Menjívar Hernández, José Amílcar Reyes Cruz, Silvia Aracely Rodríguez de García, Yenny Elizabeth Rodríguez Marroquín, Ana Eugenia Liduvina Ruano Morales, Oswaldo Sebastián Solórzano Ramírez, Mariano Soriano Núñez, Oscar Edgardo Valdez Posada.



▲ F. 2, F. 3. “Limitaciones, Alcances y Alternativas de la Evaluación”. Fue el tema del congreso desarrollado en la maestría.

Clínica Extramural en la Facultad Multidisciplinaria de Occidente

La Clínica Extramural Santa Ana, se encuentra localizada en la Facultad Multidisciplinaria de Occidente y es parte de la Facultad de Odontología de la Universidad de El Salvador, cuya misión es formar profesionales de la odontología con práctica humana y preventiva, enfatizando en la integración de la docencia, investigación científica y la proyección social, como instrumento de transformación en beneficio de la sociedad salvadoreña.

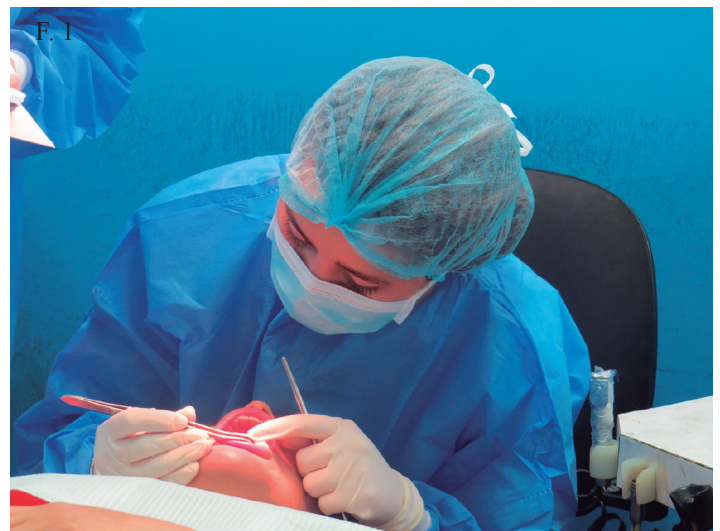
Las actividades de esta clínica, como parte de sus acciones extramurales y de proyección social, se desarrollan con estudiantes de quinto y sexto año de la carrera de Doctorado en Cirugía Dental y atiende la demanda en salud bucal de niños y adultos, de la comunidad universitaria, pacientes referidos desde diferentes centros de salud públicos, privados y población general.

Las consultas odontológicas se realizan de lunes a viernes, a excepción de los días jueves, en horario de atención de 08:00 a.m. a 04:00 p.m. con previa cita.

En el año 2017, se atendieron 229 pacientes por primera vez, de los cuales el 61.6% corresponde a pacientes particulares y un 38.4 % a la comunidad universitaria (33.6% estudiantes, 3.93 % empleados y 0.87% a hijos de empleados). Del total de pacientes adultos atendidos, el 61.8% corresponde al sexo femenino y el resto masculinos (Ver cuadro No. 1)

Los servicios que la Clínica de Salud Bucal brinda, son los siguientes: Diagnósticos y

tratamientos preventivos, periodontales (limpiezas), de operatoria dental (obturaciones), endodónticos y cirugías simples (extracciones), entre otros. (Ver cuadro No. 2)



^ F. 1, F. 2. Facultad de Odontología brinda atención a la comunidad universitaria y referidos de centros de salud.

CONSULTAS REALIZADAS DURANTE EL AÑO LECTIVO 2017

Comunidad Universitaria					Consulta General					TOTAL 2017		
Pte. Adulto	Estudiantes	Género	C-I	C-II	TOTAL	Pte. Adulto	Género	C-I	C-II	TOTAL		
		Masc.	68	61	129		Masc.	150	56	206		335
		Fem.	89	74	163		Fem.	200	179	379		542
	Trab. Universit.	Masc.	16	17	33	Pte. Niño	Masc.	56	49	105	138	
		Fem.	13	24	37		Fem.	41	33	74	111	
	Pte. Niño (Hijo Trab. Univ.)	Masc.	7	3	10					10	10	
Fem.		1	0	1					1	1		
TOTAL		194	179	373			447	317	775	1137		

TRATAMIENTOS REALIZADOS DURANTE EL AÑO LECTIVO 2017

TRATAMIENTOS REALIZADOS	NIÑOS		ADULTOS		TOTAL
	C-I	C-II	C-I	C-II	
Tratamientos preventivos: Sellantes de fosas y fisuras, Aplicaciones de Flúor, Profilaxis (limpiezas), Obturaciones Preventivas, Diagnósticos.	25	34	169	210	438
Tratamientos curativos: Obturaciones (rellenos) Endodoncias, Pulpotomías, Pulpectomías, Reconstrucciones, Raspajes(limpiezas) Extracciones	103	82	438	302	925
Otros tratamientos	28	8	107	97	240
TOTALES	156	124	714	609	1603



La proyección social en el Departamento de Ciencias Económicas

Por: Master Waldemar Sandoval
Jefe del Departamento de Ciencias Económicas

La proyección social contribuye académica e instructivamente a la construcción de relaciones con el sector externo, mediante el diseño y ejecución de planes, programas y proyectos, con el fin de aportar al desarrollo económico y social de la zona occidental permitiendo la interacción e integración con el entorno a nivel social, académico y empresarial, a través de la creación y fortalecimiento de vínculos, encaminados a mejorar las competencias académicas y humanas de nuestros estudiantes.

Para lograr este gran objetivo la sub unidad de proyección social, del Departamento de Ciencias Económicas, coordinada por la Master Flor de María Rivera Salguero, desarrollan en cada ciclo, diferentes proyectos, entre los cuales tenemos, convenios con instituciones estatales, programas empresariales, capacitaciones a estudiantes y empresas, instructorias etc.

Uno de los proyectos realizados durante el presente año fue el denominado "ciclo de conferencias de emprendimiento e innovación" el cual contó con la participación de empresas, estudiantes y docentes los cuales actualizaron sus conocimientos y visión en el tema de emprendimiento, el Master Alexander Eugenio Enrique Arévalo Jacobo, catedrático de la Facultad Multidisciplinaria de

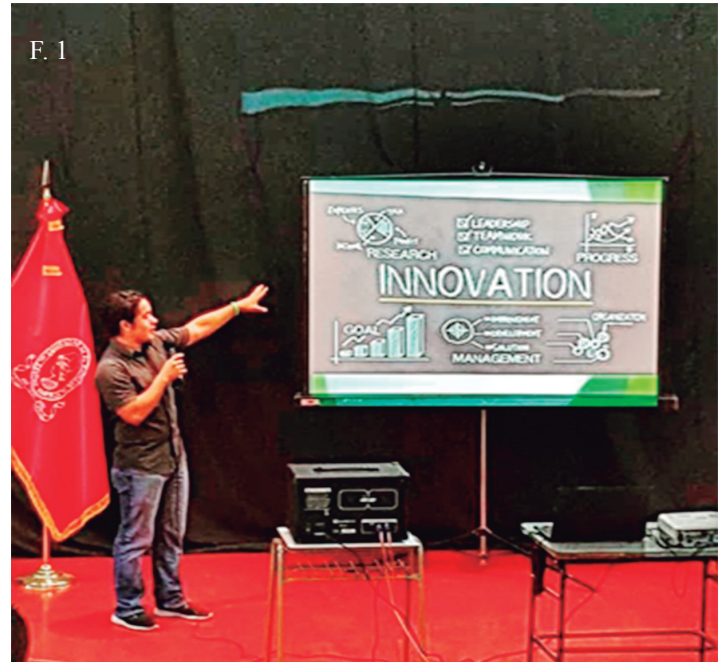
Occidente, desarrolló la ponencia "Branding 3.0" donde se analizó las nuevas tecnologías aplicadas al marketing, además como el internet y las redes sociales han permitido que los clientes se expresen libremente sobre las empresas y sus experiencias de consumo.

El joven Caleb Padilla fundador de un "Pulmón más" la cuál es una Organización No Gubernamental sin fines de lucro, que nace en El Salvador, específicamente en la ciudad de Santa Ana, formada por un grupo de jóvenes comprometidos con el medio ambiente para preservar el planeta. Impartió el tema "¿Cómo innovar ayudando al planeta?" con el objetivo de cambiar la cultura ambiental del país a través del desarrollo de proyectos ambientales innovadores, con energías renovables, arquitectura verde y nuevos inventos, además de expandir la organización a nivel nacional e internacional. La ponencia tuvo como fin hacer conciencia sobre la importancia de cuidar el medio ambiente.

La Licenciada en Mercadeo Internacional Irina Samayoa, creadora de su propia marca de ropa en línea llamada: "Estación Fashion" la cuál es una empresa que diseña, produce y comercializa productos únicos para dama a través de una tienda online, brindando el servicio a la medida en la confección de vestidos de gala, compartió su experiencia como emprendedora.

Rafael Ordoñez, representante de empresa SantaFey y Julio Cortez, estudiante de la carrera Mercadeo Internacional en la Facultad; ambos fundadores de la empresa DILO que se encarga de hacer marketing y publicidad en la ciudad de Chalchuapa y otros departamentos aledaños, la ponencia tocó puntos importantes del emprendedurismo y como innovar con pocos recursos, dando así a conocer su éxito con la empresa.

El Licenciado Josué Ibáñez, catedrático de la Facultad quien compartió el tema: "Híbridos experienciales y experiencias holísticas" dando a conocer que el marketing experiencial se centra en el cliente y las experiencias que este experimenta durante el proceso de compra gestionando el valor de la oferta de un producto o servicio, partiendo de las emociones que provocan la comunicación y el consumo que gratifican al consumidor y favorecen a la marca.



- ▲ F. 1. Caleb Padilla impartió el tema ¿Cómo innovar ayudando al planeta? con el objetivo de cambiar la cultura ambien del país.
- F. 2. Ponencia por el Master Alexander Eugenio Enrique Arévalo Jacobo, catedrático de la Facultad Multidisciplinaria de Occidente, el tema que se desarrolló fue "Branding 3.0"



El reto de la proyección social en medicina

Por:

Dra. Julia Concepción Morales

Dra. Patricia Gómez de Sandoval

Docentes del Depto. de Medicina FMOcc- UES

La Universidad de El Salvador como la única institución universitaria del estado, debe de tener el compromiso de incidir en las transformaciones que requiere la sociedad salvadoreña, entendiendo que esta realidad necesita una mirada integral de todos los fenómenos, independientemente de la naturaleza de estos. Para ello la institución cuenta con los recursos humanos en las ciencias sociales y naturales (docentes, autoridades etc.) Así como profesionales en formación de todas aquellas carreras que la institución sirve en las diferentes facultades que posee en el País.

En este sentido la Universidad de El Salvador como institución educativa superior tiene dentro de su estructura conceptual 3 funciones básicas: Docencia, Investigación y Proyección Social; el interés de este escrito se centra en la última. ¿Cómo debemos de entender la proyección social? Como una interacción e integración permanente de la Universidad de El Salvador con las comunidades salvadoreñas, con los objetivos de: en 1º lugar tener presencia frente a los actores sociales, es decir dentro de la sociedad Salvadoreña y en 2º lugar tener la capacidad de elaborar diagnósticos que permitan planificar, proponer y ejecutar proyectos que busquen soluciones a las diferentes problemáticas que presentan las comunidades, dichos proyectos deberán ser viables de realizar por parte de la institución y que la comunidad quede satisfecha de su solución.

Esta realidad es inmensa y presenta una infinidad de necesidades; algunas de ellas en: área de

educación, valores, Salud mental, arte y cultura, y en las ciencias médicas etc. Entonces el reto de la proyección Social de la Universidad de El Salvador es el de identificar aquellos fenómenos, hechos y objetos de la realidad en los que la institución pueda tener incidencia y que con su transformación se beneficie a la población, para ello es importante fortalecer la interacción de los estudiantes universitarios, con las comunidades y con las entidades gubernamentales y no gubernamentales encargadas de formular y ejecutar políticas sociales a través de desarrollo de proyectos sociales que contribuyan a fortalecer las condiciones de vida de las comunidades.

En tal sentido, el Departamento de Medicina de la Facultad Multidisciplinaria de Occidente tiene el compromiso de establecer, las líneas de acción de la proyección social en el campo de la salud las cuales deben de enfocarse en el desarrollo humano y calidad de vida de la población, empoderando a la comunidad de las estrategias de prevención las cuales incluyen la promoción en la salud que implica el autocuidado en una sociedad de consumo, sedentaria y con muchas prácticas nocivas, así como también logrando que la población identifique los riesgos en materia de salud .

Es así como se retoman los 3 componentes esenciales de la promoción en salud de la Organización Mundial de la Salud (OMS) que permiten orientar el trabajo en las comunidades:

1- Buena gobernanza sanitaria
La promoción de la salud requiere que

los formuladores de políticas de todos los departamentos gubernamentales hagan de la salud un aspecto central de su política. Esto significa que deben tener en cuenta las repercusiones sanitarias en todas sus decisiones, y dar prioridad a las políticas que eviten que la gente enferme o se lesione.

2. Educación sanitaria

Las personas han de adquirir conocimientos, aptitudes e información que les permitan elegir opciones saludables, por ejemplo con respecto a su alimentación y a los servicios de salud que necesitan. Tienen que tener la oportunidad de elegir estas opciones y gozar de un entorno en el que puedan demandar nuevas medidas normativas que sigan mejorando su salud.

3. Ciudades saludables

Las ciudades tienen un papel principal en la promoción de la buena salud. El liderazgo y el compromiso en el ámbito municipal son esenciales para una planificación urbana saludable y para poner en práctica medidas preventivas en las comunidades y en los centros de atención primaria. Las ciudades saludables contribuyen a crear países saludables y, en última instancia, un mundo más saludable. (OMS.) www.who.int/features/qa/health-promotion/es/

Por lo cual el reto de la proyección Social en el departamento de Medicina de la Facultad Multidisciplinaria de Occidente es que tanto docentes como estudiantes se involucren en la cotidianidad de las comunidades como agentes investigadores y transformadores de realidades en materia de salud no solo en la curación sino también en la parte preventiva, identificando los problemas de salud de la sociedad y facilitando soluciones.

Por lo que será necesario que la currícula de medicina tenga dentro de sus finalidades, que el profesional en formación de las ciencias medicas posea como paradigma la sensibilización con las necesidades en salud de la comunidad a través de la interacción que este tenga con ella, si bien es cierto el plan de estudio de la carrera de doctorado

en medicina contempla el eje comunitario y la salud pública, se considera oportuno realizar una evaluación, sobre la inmersión comunitaria que tienen los alumnos en su formación.

En el Departamento de Medicina se trabaja de manera efectiva realizando diversas actividades enfocadas a la proyección social, dentro de estas tenemos: campañas de hemodonación en coordinación con el banco de Sangre del Hospital San Juan de Dios, así como brigadas médicas en diferentes comunidades:

El Pajonal Santa Ana, cantón El Tablón.(140 pacientes). Cantón El Ángel, Municipio de El pajonal, Santa Ana (70 pacientes). Cantón las Posas, Municipio de San Lorenzo, Ahuachapán (170 pacientes).

En cada una de estas atenciones se han realizado actividades de prevención, jornadas educativas, consulta médica etc.

Finalmente, el éxito de estas acciones estará garantizado en la medida en que el abordaje sea integral y que los diferentes sectores de la institución (autoridades universitarias, docentes y estudiantes) se involucren de manera conciente con la única finalidad de transformar la realidad Salvadoreña ya que es responsabilidad de la Universidad de El Salvador, como institución educativa hacer cambios en las comunidades salvadoreñas y es a través de la formación del pregrado, que se imparte el conocimiento a los alumnos de esta manera se sensibiliza sobre las diferentes situaciones en este caso en materia de Salud, que presenta nuestra población.

Cabe destacar, que es necesario e que esta responsabilidad que se tiene como institución, debe hacerse lo más clara, ética y transparente con profundo conocimiento científico, es decir ingresando a la realidad y con un sentido humano, es una oportunidad que tiene la Universidad de El Salvador de crecer y hacer crecer a nuestro país.



¿Proyección social para qué?

Por: Miguel Ángel Hernández Flores
Máster en Derechos Humanos y educación para la paz

La Proyección social, un proyecto contra la apatía para ejercer la profesión.

La proyección social universitaria es una tarea ética de gestión que se va desarrollando en El Salvador y Centroamérica para responder a los impactos organizacionales y académicos de la universidad. Se distingue en tanto de la tradicional extensión solidaria como de un mero compromiso unilateral declarativo y obliga a cada universidad a poner en tela de juicio sus presupuestos epistémicos y su currículo que pretende desarrollar.

Como tal, no es cómodo ni para el futuro profesional ni aún para la misma universidad, puesto que se expone a la crítica externa y a la autocrítica institucional. Pero es la mejor alternativa que se tiene para ofertar los recursos profesionales que han creado, pero está claro que es un ideal de la misión y visión académica frente a la crisis del saber humano universitario que la sociedad demanda, así como la decadencia de la enseñanza socialmente anclada en la era de las multinacionales universitarias.

Puede entenderse, en este sentido, que la proyección social forma parte de una institución educativa con el compromiso de su entorno. Los responsables de la educación deben comprender y juzgar el impacto de los conocimientos que transmiten a los educandos, es lo que tienen para la sociedad.

Por consiguiente la proyección social y el servicio social de una casa de estudios, como son las escuelas y las universidades deben manejarse con criterios transparentes y claros, ya que su accionar repercute de manera directa en la configuración de la realidad.

Postura ante la problemática

Para una universidad estatal la proyección social representa la oportunidad de crecer a través del desarrollo de programas, liderados por los que van a ser futuros profesionales para que contribuyan a la comunidad, quien paga con sus impuestos al Estado y éste al devolverlos produce estudiantes

comprometidos para que beneficien a instituciones y organismos que no encuentran ayuda por otros medios y puedan acceder de este modo a una mejor calidad humana y laboral. Gracias al compromiso de muchas universidades, se da inicio a emprendimientos que abren las puertas al crecimiento de la sociedad, brindándole acceso a tecnologías y recursos poco comunes.

Entre alguno de los objetivos de la proyección social se encuentran los siguientes referentes:

- Promover el respeto por el ser humano y las demás especies, con un especial enfoque en el desarrollo y la evolución de su accionar en los diferentes planos que componen su vida, desde la filosofía hasta la política. Es importante resaltar que el respeto es la base de todo esfuerzo dirigido al crecimiento de la sociedad, ya que está ligado a la compasión y la empatía.
- Trabajar en la formación de individuos que destaquen por sus cualidades humanísticas, por su sentido de la responsabilidad y su fuerza para emprender proyectos basados en la ética que busquen solucionar las problemáticas más preocupantes de su comunidad, aprovechando los instrumentos que surgen de la labor de la investigación científica;
- Fomentar la educación entendiendo al ser humano como una perfecta combinación de ser social, físico, espiritual y emocional. La proyección social no es un negocio, sino que surge de la aceptación de nuestra naturaleza y por esa razón implica la comprensión de todos los planos que nos componen para aprovechar nuestras capacidades a la hora de ponernos al servicio de nuestro entorno.
- Conocer las dinámicas sociales reales y vigentes, los estilos de vida que conviven en la comunidad, sus necesidades e inquietudes, las diferentes culturas que la sostienen, las iniciativas que emprenden por su cuenta. Para lograr un cambio es fundamental

acercarse a la sociedad, preguntarle qué necesita, cuáles son sus prioridades y sus expectativas, pero también conocer sus fortalezas para hacerla participe del proceso y pueda mantener el bienestar que alcance al final del proceso. (Julián Pérez Porto y Ana, Gardey. Publicado: 2013. Actualizado: 2015).

Desafíos y perspectivas que da la proyección social:

Según los expertos en empleos, todo profesional que ejerza puestos de dirección y desee obtener un mejor desempeño, debe de ser competente tanto en sus labores, como de su equipo de trabajo, debe aprender a desarrollar una imagen humana e integral, que abarque factores desde la vestimenta, hasta la identidad y el compromiso. La forma de vestir es una de las piezas que conforman la carta de presentación de los profesionales y una de las más determinantes a la hora de triunfar en una compañía. Sin embargo, hasta el vestuario más exclusivo no tiene sentido si la actitud de quien lo porta no proyecta liderazgo y personalidad, explica Beatriz Pereira, psicóloga laboral y miembro de la Federación Latinoamericana de Coaching. "Son los pensamientos estratégicos, los que una vez que son comprendidos permiten que enfoquemos de manera distinta nuestra imagen personal" señala la experta.

Afirmar que la imagen y actitud que un profesional puede llegar a proyectar, es fundamental a la hora de imponer un grado de superioridad "Aunque no se es consciente, todos proyectan su personalidad a través de la imagen que ofrecen al exterior. Por ello, si no hay identidad ni una actitud de liderazgo difícilmente, se podrán llevar las riendas del negocio o del puesto de trabajo", sostiene la experta.

Indistintamente de la ocupación que pueda tener, sostiene Abel Gallardo, Máster of Science en Psicología Industrial y Organizacional, cree que un apto puede ser formal y casual a la vez, dependiendo de su estilo de liderazgo, pero que esto no deberá opacar ni incrementar su presencia. "Un líder autócrata, se verá muy bien formalmente, de cuello y corbata, y un líder demócrata, se verá muy bien en estilo casual. Por lo tanto, independiente de su estilo, el líder no debe opacar su presencia, sino atraer sin encandilar", explica. El especialista aclara, sin embargo, que la seguridad y confianza que proyecte un profesional, deberá venir respaldada por sus logros académicos, no por la marca o el color de ropa que esté usando. "Si no se demuestran los conocimientos técnicos, experticia y experiencia, de nada sirve vestir un traje de alta costura. Por ello, el tema de la imagen personal

y profesional debe centrarse en un mensaje asertivo para lograr el éxito", señala la experta.

Logrando el equilibrio. Por ello la proyección social se ejecuta pensando en un estilo profesional, basado en una identidad propia, acorde a las competencias que se subrayarán como fortalezas profesionales, además del estilo propio que formara parte de una construcción estratégica de aquello que se ha propuesto llegar a proyectar.

Por ello, la elegancia, sobriedad, versatilidad, pro actividad y profesionalismo de una persona, se verá sin duda reforzada en su indumentaria. No obstante, enfatizan los expertos, la indumentaria será sólo un complemento, que deberá ser utilizado, sin que reste importancia a las capacidades y actitud de quien los porta.

Lo importante es asumir en la mente y en el cuerpo una forma contextualizada, que realce el perfil integral que se busca tener en la práctica. Es necesario lograr un equilibrio estratégico entre cuerpo, personalidad y competencias profesional, sin temor a la crítica de mantener una buena imagen personal, pero que concuerde en que será esta la guía que conducirá a una correcta imagen profesional. Está comprobado que una persona que proyecta habilidades de liderazgo social, educativo y seguridad, combinadas con una buena presencia, logra cautivar a sus colaboradores y, por ende, lograr las metas y objetivos que se proponga.

A manera de conclusión:

Que la Universidad de El Salvador ejecute y desarrolle la Proyección Social, y que tenga como sus principales finalidades las siguientes:

- Promover la participación de nuestros docentes, estudiantes y personal administrativo en las actividades de Proyección Social.
- Desarrollar en forma conjunta con las diferentes unidades académicas, administrativas y otras universidades locales de la comunidad estudiantil, proyectos que ayuden a solucionar la problemática social del país.
- Contribuir a la formación de nuestros estudiantes, en la adopción y el cultivo de los valores éticos, filosóficos, y cívicos requeridos en el buen desempeño de un profesional universitario, de acuerdo a nuestra misión institucional.
- Crear alianzas estratégicas con instituciones y comunidades, para contribuir a la proyección social universitaria. Realizar programas permanentes de servicio social y de práctica profesional.

UES es parte de comisión técnica científica de Sistemas de Alerta Temprana (SAT)

Por: Ing. Samuel Dueñas, Lic. Rodolfo Olmos

Los Sistemas de Alerta Temprana conocidos como SAT, son un conjunto de procedimientos e instrumentos, a través de los cuales se monitorea una amenaza o evento adverso (natural o antrópico) de carácter previsible, se recolectan y procesan datos e información, ofreciendo pronósticos o predicciones temporales sobre su acción y posibles efectos (Manual informativo, UNESCO)

En El Salvador dentro del área de vulcanología se tienen diferentes sistemas de medición que conlleva a establecer sistemas de alerta cuando un volcán pasa de un estado normal a un estado fuera de lo normal.

A continuación se presentan algunos Sistemas de Alerta Temprana en el área de vulcanología utilizados en nuestro país:

1. Sistemas automatizados:

Se basan en la observación y monitoreo mediante la utilización de redes telemétricas, como la Red Sísmica Nacional y Red Acelerográfica. En la primera se mide el RSAM, número de sismos, frecuencia de sismos y tipos de sismos. Por ejemplo para el caso del RSAM, se promedian cada 10 minutos se evalúa por un largo periodo donde la actividad es baja y observa su evolución, así para el volcán San Miguel su base es 50 unidades y al cambiar sostenidamente a 100, 150 a 300 unidades etc, el volcán se encuentra en una alerta. Sistemas de cámara web y cámaras termográficas, las cuales miden la variación del tamaño de la pluma volcánica. Así también la variación de la temperatura de estas desde distancias de 5 -8 km de distancia del cráter.

2. Sistemas no automatizados:

Medida de concentraciones de especies

químicas en cuerpos de agua alrededor de los volcanes, de temperatura en el cráter, y otros.

Medida de gases, como dióxido de azufre (SO₂) medido por sensores remoto (SCANDOAS, mini DOAS) contenida en la pluma emitida por los volcanes así como de medidas de gases en suelo como dióxido de carbono (CO₂).

Estudios de amenaza, conlleva a la realización de estudios en el tiempo para el establecimiento de la línea base, como materiales expulsados por erupciones pasadas, la cual permite reconstruir la historia de los volcanes, conocer como fue la erupción y cuales las zonas afectadas e interpretar como sería en una erupción futura. Esto se plasma en mapas para determinar las líneas base, reconstruir los lugares de afectación y los tiempos de recurrencia.

3. Sistemas comunitarios.

Se realizan preparando a las comunidades cercanas al volcán organizándolas para el monitoreo temprano y la concientización sobre planes de evacuación en caso de una erupción inminente o en caso definitivo cambios de zonas más seguras.

4. Sistemas de organización institucional: Esta permite la operatividad efectiva de la comisión técnica científica, a través de la coordinación y trabajo conjunto de las organizaciones que la componen como MARN, Protección Civil, UES, Salud y otras. Esta comisión analiza la información actualizada proporcionada por las diferentes organizaciones técnico-científico y se elaboran las líneas generales de la actividad del volcán.

De acuerdo a los sistemas de alerta temprana utilizados se realiza una evaluación de la situación en tiempos de normalidad de los volcanes y definición de las alertas, para luego determinar las siguientes niveles de estas, luego se representan

en forma de colores para la mejor comprensión del fenómeno a nivel local y nacional.

Estos sistemas de alerta temprana deben poseer algunas características importantes:

- a) Existencia y conocimiento del riesgo: Diferentes tipos de estudios científicos de organismos nacionales e internacionales que contribuyan al conocimiento permanente del riesgo volcánico.
- b) Respaldo técnico e institucional: Acompañando las instituciones (MARN-UES en los análisis de la amenaza volcánica)
- c) Difusión y comunicación del riesgo: entre estos informes especiales, por ejemplo: Chaparrastique continúa con pequeñas fluctuaciones en vibración sísmica (MARN, 2014)
- d) Capacidad de respuesta, con el objeto de conocer cómo se encuentra la preparación de las comunidades y las comisiones técnicas departamentales y locales de protección civil en atender los simulacros y las evacuaciones.

Poseer diferentes Sistemas de Alerta Temprana en el área volcánica en coordinación con otros sistemas de alerta en otras áreas se constituye en tener elementos valiosos en atender los riesgos

volcánicos con mayor nivel de complejidad en el análisis de las multiamenazas. Estos sistemas contribuyen efectivamente a evitar la pérdida de vidas disminuyendo el impacto económico y material en las poblaciones vulnerables y afectadas por eventos destructivos. (UNESCO, manual de sistema de alerta temprana).

Con esto se puede afirmar que la eficacia de estos sistemas se fundamenta en el conocimiento en profundidad de la existencia de riesgos a nivel histórico, sus amenazas y vulnerabilidades, ante una reactivación inminente de una erupción volcánica y su organización efectiva para la preparación de la respuesta ante eventos extremos. Por otra parte de una activa participación de las comunidades y de sistematización permanente de una cultura ante estas amenazas, además de un compromiso real a nivel institucional que involucre al sistema educativo nacional como factor indispensable para la toma de conciencia ciudadana y la diseminación eficiente de las alertas.



F.1

◀ F.1. Revisión de los sistemas de Alerta Temprana SAT.

La UES forma parte de la comisión técnica científica que trabaja coordinadamente en conjunto con: MARN, Protección Civil, UES, MINSAL, etc.



La asignatura inglés técnico en la Facultad Multidisciplinaria de Occidente.

Por Inés Verónica Lima (docente del Departamento de Idiomas de la Facultad Multidisciplinaria de Occidente de la Universidad de El Salvador)

Actualmente, uno de los compromisos de las universidades lo constituye la preparación de profesionales capaces de trabajar en ambientes cada vez más complejos, en condiciones sociales, económicas y ambientales cuyas dinámicas les exigen altos niveles de flexibilidad, transparencia y nuevas competencias, como las requeridas para el trabajo en equipo y el autoaprendizaje permanente (Albarguez, & León, 2007) .

Particularmente, la Universidad de El Salvador para cumplir con dicho compromiso necesita contar con una comunidad académica con conocimientos, conciencia y capacidad crítica frente a su práctica profesional, como profesores universitarios, y con disposición hacia la construcción de alternativas transformadoras y nuevas prácticas educativas en el marco de proyectos específicos. En la Licenciatura en Idioma Inglés se prepara a los estudiantes para desenvolverse como docentes a nivel medio y superior en la enseñanza del Idioma Inglés. Sin embargo, en el currículo de dicha carrera no hay ninguna materia que prepare al futuro docente específicamente para la enseñanza del Inglés Técnico.

En la Facultad Multidisciplinaria de Occidente, la Licenciatura en Química solicita docentes capacitados en Inglés Técnico al Departamento de Idiomas para

que cubra estas necesidades. Es ahí donde el personal responsable de esa carga académica enfrenta un gran reto, no sólo en el aspecto metodológico sino también en el aspecto didáctico ya que los grupos de estudiantes son muy numerosos (de 70 a 180), excediendo el número ideal (15 estudiantes) para poder desarrollar de manera ideal. El proceso de enseñanza aprendizaje y el reto para alumnos y docentes consiste en un esfuerzo extraordinario: el personal docente se esfuerza por encontrar un enfoque adecuado ya como se mencionó, no ha habido una preparación específica para dicha enseñanza, y el estudiantado tiene que adaptarse a meramente la exposición de los contenidos programados ya que no pueden atenderse de manera personalizada.

Cabe mencionar, que la enseñanza del Inglés Técnico no consiste, según los programas existentes en la Facultad, en desarrollar habilidades y destrezas para comunicarse oralmente y por escrito en el idioma extranjero; más bien, consiste en desarrollar patrones pre-definidos en el programa de estudios enfocados a que los alumnos puedan traducir párrafos en forma escrita utilizando dichos patrones.

El método Gramática-Traducción (G-T), que aún se utiliza en la enseñanza del idioma inglés de traducción es uno de los métodos

más antiguos y ortodoxos de enseñanza de lenguas usados durante el siglo XVIII y parte del XIX, y debe su origen a las escuelas de latín donde fue ampliamente usado para enseñar las lenguas “clásicas” (Latín y Griego) dato mencionado por Carroll (1966) y citado por Donough (1989). No es de extrañar entonces que un método tan eficaz para enseñar diversos idiomas y por tanto tiempo sea aun utilizado en nuestro tiempo.

Según estos conocedores ningún método es infalible, todos presentan alguna deficiencia. Si se toma cuenta que cada idioma tiene su propia mística y rasgos culturales; no puede haber una traducción única de uno a otro idioma debido a los modismos propios de cada lengua y tiempos gramaticales que muchas veces conlleva a profundas diferencias contextuales y etimológicas dentro del otro idioma. Cada vez que se traduce de un idioma a otro estos rasgos y diferencias etimológicas deben de ser consideradas.

Otro de los aspectos a tomar muy en cuenta es la autenticidad y la fidedigna traducción de una porción de un idioma a otro. De acuerdo a Nidia y Taber quienes se preguntaban qué es lo más acertado a la hora de traducir “¿Es esta la traducción correcta? y continúan en su ponderar; ¿Para quién? Preguntas que les contesta García Yebra (1994) con esta aseveración; “la regla de oro para toda traducción es, en principio, decir todo lo que dice el original, no decir nada que el original no diga, y decirlo todo con la corrección y naturalidad que permita la lengua hacia la que se traduce. “Si estudiamos a fondo estas palabras llegaremos a la conclusión que la traducción de los párrafos de textos utilizados en las asignaturas de; química impartidos en la Universidad de el Salvador deben de ser lo más objetivos y fidedignos posibles en su área de estudio. Para ello el método de enseñar a

traducir dichos párrafos debe también hacer tarea fácil tanto para el docente como para el alumno. En los libros de texto nuevos en estas disciplinas se puede observar el uso de frases idiomáticas que no se observaban en textos menos contemporáneos. De igual manera en los libros de texto más actualizados están escritos con frases modernas donde el uso de lenguaje figurado forma parte de ellos.

Esto nos lleva a la necesidad de que tanto el docente como el alumno se familiaricen con el uso y traducción de las mismas. Estos rasgos propios de la experiencia científica-técnica de los textos de acuerdo a Gerardo Vázquez-Ayora (1977, citado en cuadrado y cols., 1999), dice textualmente: “Cuando entre dos oraciones —una en inglés y una en español— se da una correspondencia precisa de «estructura» y «significación» con una equivalencia monema por monema, se produce una traducción literal que se puede aplicar sin riesgo. Afirma, además, que el traductor no debe alterar ese proceso por el prurito de cambio o por el simple temor a la crítica de que su traducción es literal en el sentido peyorativo del término. Alterarla en base a ese prejuicio sería innecesario.

Todo lo mencionado evidencia diversos problemas particularmente en el proceso de enseñanza del Inglés Técnico de Química. De hecho, cada semestre se puede advertir que en la Facultad Multidisciplinaria de Occidente hay un alto porcentaje de estudiantes de Inglés Técnico de Química que se quejan de la forma en que se les imparte la materia de Inglés Técnico II.

De acuerdo a los hallazgos recopilados en una encuesta realizada a los estudiantes de la Licenciatura en Química que estudian Inglés Técnico II durante el ciclo II-2013, ellos enfrentan diversos retos en su día a día en el aprendizaje de técnicas para traducir los



párrafos en sus clases.

Entre los retos más grandes que los estudiantes enfrentan están: A un buen porcentaje (47.63%) el traducir los párrafos del inglés al español en su área de estudio les resulta muy difícil mientras que a un 52.3% no tienen mucha dificultad en el momento de hacer su traducción. Un 60% argumenta que no posee conocimientos previos de inglés, un 20% tienen problemas con los vocablos nuevos, y un 10% dice no contar con diccionarios adecuados para su disciplina, además un 10% ve como un reto de la velocidad con que se pasan los contenidos. El 18.1 % de los estudiantes opinan que se les facilita la traducción de sus párrafos del inglés al español porque los docentes les permite utilizar herramientas para la traducción de los mismos. El 36.3% admiten que cuentan con conocimientos previos, un 9% reconoce que hacen un buen esfuerzo para comprender los patrones y técnicas utilizadas por el docente. Un 9% admite que existen similitudes grandes entre el idioma inglés y el español, y un 27.2% dice que el método utilizado funciona para ellos.

El 95.2% considera que el estudio del idioma inglés II les es útil para su carrera y el 4.7% considera que el estudio del idioma inglés no le es útil para su carrera

3. Equivalencia dinámica y equivalencia formal, forma las corrientes actuales en traductología y consideran que la traducción es también una forma de comunicación. En este sentido, Hatim y Mason (1997), por ejemplo, afirman que la traducción es un acto comunicativo que pretende transmitir, a través de fronteras culturales y lingüísticas, otro acto comunicativo. No obstante, como señala García Yebra (1982), existen resúmenes: La idiosincrasia de cada texto obliga a una aproximación traductológica

diferente y, por tanto, no debería acometerse del mismo modo la traducción de un texto cuya finalidad es producir emociones que la de aquel que pretende transmitir información.

En esta contribución analizamos la patente como paradigma de texto transmisor de información que obliga a seguir un enfoque predominantemente literal y más orientado al idioma y cultura del texto de partida que al de llegada. Palabras clave: patentes, literalidad, equivalencia, formal, dinámica.

El reto de los docentes en inglés de esta facultad es que dominen el Inglés en todas sus áreas y estar preparado tanto para servir el inglés en las materias de área básica como en el área diferenciada que es como se le conoce a esta materia de Inglés Técnico servido a varias unidades de la Facultad Multidisciplinaria. Para ello el docente debe saber interpretar y traducir porciones de cualquier rama de las ciencias tanto sociales como ciencias naturales y aun economía y poder brindar clases en las cuales sus educandos aprendan en el devenir de las clases a comprender y a traducir por ellos mismos porciones de la ciencia o especialidad estudiada a su idioma nativo. Las porciones provienen de textos actualizados en sus respectivas ramas la traducción que se desea alcanzar debe aproximarse lo más que se pueda a su texto original.

Contribuyendo al desarrollo educativo de la niñez en la ciudad de Santa Ana.



Redacción y fotografías: ISNA

En vista de la necesidad de ampliar el conocimiento de los niños y niñas del área de informática en el Instituto Salvadoreño para el Desarrollo Integral de la Niñez y la Adolescencia (ISNA) en la ciudad de Santa Ana, un grupo de Jóvenes de la Universidad de El Salvador Facultad Multidisciplinaria de Occidente, del Departamento de Idiomas Extranjeros, se ofrecieron como intérpretes de inglés a español en las clases de informática de dicho lugar. Gracias a la Directora Ejecutiva del ISNA; Elda Tobar, la Embajadora de China Taiwán; Florencia Miao-Hung Hsie, el Vice Consejero; Señor Augusto Liao y el Señor Luis Liu, representante de Care to Help, un grupo de jóvenes voluntarios de CARE TO HELP, provenientes de China Taiwán desarrollaron programas básicos de computación, los cuales tenían como objetivo enseñar a los niños y niñas de ese lugar programas como Paint, Power Point, Movie Maker and Scratch, y fomentar en los estudiantes el deseo de seguir

aprendiendo.

Dicho programa de voluntariado tuvo una duración de tres semanas, comenzando el 7 de agosto y terminando el 25 de agosto y tuvo lugar en las instalaciones de la Ciudad de la Niñez y la Adolescencia (CNA) ubicada en la ex finca "El Modelo". Como parte del proyecto, los jóvenes voluntarios de China Taiwan impartieron las clases en inglés y el grupo jóvenes de la Universidad de El Salvador se encargaron de traducir las explicaciones e instrucciones a los niños y adolescentes que recibieron las clases. Además, el grupo de estudiantes de la Universidad de El Salvador usualmente fungieron como intermediarios entre los jóvenes voluntarios, las autoridades y el personal administrativo del ISNA para efectos de llegar a acuerdos, establecer horarios y agendas de trabajo. En cierto modo, la intervención de los traductores facilitó en gran medida la comunicación entre los jóvenes

voluntarios, los directivos y profesores en la CNA.

Dos de los cuatro jóvenes universitarios participantes hablaron un poco de la experiencia obtenida con este servicio voluntario que tuvieron, Erick Bernardo Pimentel y Miguel Alexander Castillo, egresados de la Licenciatura en Idioma Inglés opción enseñanza, manifestaron que lo más enriquecedor fue el intercambio cultural entre los participantes, “logramos darnos cuenta de nuestras capacidades y algunas palabras que no conocíamos, todos los días era un reto para nosotros pues teníamos que ir aprendiendo y transmitir una mejor comunicación”. El aporte voluntario de los jóvenes universitarios fue durante un mes, el grupo también destacó estar dispuestos a volver a participar en una actividad donde se necesiten sus conocimientos y habilidades para un bien, como fue el caso de la capacitación a un grupo de niños del ISNA de occidente.



⤴ F. 1. F. 2, F. 3. Estudiantes de inglés realizaron voluntariado como interpretes en clases de informatica en el ISNA en Santa Ana.

La investigación de la cadena volcánica en Santa Ana, desde la Facultad Multidisciplinaria de Occidente

En el volcán de Santa Ana se lleva a cabo el monitoreo de potencial espontáneo de suelo en el cráter desde el año 2009 por parte del Grupo de Investigación Vulcanológico de la Universidad de El Salvador (GIV-UES) por medio de sus integrantes que laboran en la Facultad Multidisciplinaria de Occidente: el coordinador del GIV-UES, Lic. Benancio Henríquez y los investigadores Lic. Efraín Benítez y Lic. Renán Funes, este último destacado en la sede central de la Alma Máter, pero que trabaja de lleno en el proyecto del volcán Santa Ana.

“En el volcán Santa Ana, este año hemos iniciado una nueva técnica cromatográfica que consiste en la toma de datos para la obtención de gases, para ver los fluidos ácidos que pueden emanar del suelo de la

parte alta del cráter”, aseguró el investigador del GIV-UES, Renán Funes. Es decir, que se inicia una nueva base en gases para estudiar la actividad eruptiva volcánica a futuro para prevención del riesgo en términos de amenazas volcánicas.

Este trabajo que se lleva a cabo desde la Facultad Multidisciplinaria de Occidente tiene como objetivo empoderar de conocimiento no solamente al GIV-UES, sino también a la comunidad estudiantil quienes participan de lleno durante los viajes de campo que realizan los investigadores.

Tal es el caso del estudiante de geofísica de la Facultad de Occidente, José Madrid, quien participa en la investigación en el Cerro Verde de Santa Ana junto a sus compañeros y

docente miembro del GIV-UES, Efraín Benítez. Madrid afirmó que este tipo de viajes de campo les asegura adquirir el conocimiento tanto en la teoría como en la práctica por lo que ve con buenos ojos las investigaciones que ahí se realizan.

Por su parte, el investigador Benítez, aseveró que el Cerro Verde pertenece a la cadena volcánica de El Salvador y que por el hecho de ser un coloso extinto no presenta actividad, sin embargo, señala que los datos servirán para un mapeo de estudio geofísico en el país.

“Se realiza un proceso de monitoreo y recopilación de datos con la técnica de potencial espontáneo en la cadena volcánica de El Salvador, siendo algunos, el volcán de Santa Ana, Cerro Verde, Izalco. Además los datos de potencial espontáneo se comparan con mediciones de temperatura en suelo y con gases difusos (CO₂) en suelo” agregó Benítez.

El potencial espontáneo mide el grado de carga eléctrica que hay en los suelos, lo cual sirve para encontrar y estudiar sistemas de fallas o fracturas y también ver niveles de agua en los edificios (estructura volcánica) asociado con los factores de amenazas ante erupciones.



F. 1, F. 2, F. 3. Grupo de investigación del GIV-UES, llevan a cabo la técnica cromatográfica que consiste en la toma de datos para la obtención de gases y fluidos ácidos que pueden emanar del suelo de la parte alta del cráter del volcán. >



◀ F. 4, F. 5. Lic. Benancio Henríquez emplea junto a sus alumnos la técnica de medición de temperatura de suelo lo cual sirve para medir la cercanía de un cuerpo caliente que, por lo general pretende saber si una cámara magmática muy activa es capaz de emitir calor a la superficie del volcán Santa Ana.

Además, con esta técnica se puede medir factores de la vulnerabilidad en las zonas donde se encuentran fallas, para el caso, la de Santa Ana.

Temperatura de suelo

El coordinador del GIV-UES, Lic. Benancio Henríquez, también participa de lleno en la investigación que se realiza en la zona volcánica de Santa Ana, al igual que Benítez, el coordinador toma en cuenta a los estudiantes para que estos últimos crezcan en su conocimiento práctico.

Henríquez emplea junto a sus alumnos la técnica de medición de temperatura de suelo lo cual sirve para medir la cercanía de un cuerpo caliente que, por lo general pretende saber si una cámara magmática muy activa es capaz de emitir calor a la superficie del volcán Santa Ana.

“Esto se hace siempre para poder generar y gestionar proyectos enfocados en la prevención de desastres, generando así capacidades locales en el fortalecimiento de los Sistemas de Alerta Temprana (SAT) que contribuye a la resiliencia (capacidad de recuperación de las sociedades ante un evento adverso que se ha dado) de las comunidades de Santa Ana”, Sostuvo el coordinador del GIV-UES.

En Santa Ana tanto investigadores como estudiantes trabajan con el objetivo de conocer y entender más el comportamiento de los volcanes en la zona occidental del país y también con los datos obtenidos por medio de sus diversas técnicas hacer no solo investigación, sino también la proyección social.

Proyección social en apoyo a la educación

Como parte de las acciones de la Unidad de proyección Social, el Técnico Rodolfo Salazar, visita el Centro Educativo del Caserío Detrás del Cerro del Municipio de Texistepeque, donde se realiza un primer acercamiento con los directivos de la comunidad y de la escuela, al respecto la docente que labora en dicha escuela, manifestó la falta de material educativo para atender las necesidades de los niños, tanto la Secretaría de Proyección Social y la Facultad colaboraron con la colecta de material didáctico como: libros nuevos y

usados, además de piñatas elaboradas por voluntarios de la Facultad Multidisciplinaria de Occidente y dulces.

Se les está atendiendo con la organización de la ADESCO, así como con campañas de prevención en salud, fumigaciones, deschatarización, limpieza general y charlas educativas. Teniendo pendiente el refuerzo educativo y atención al servicio jurídico por parte de los alumnos en servicio social de la facultad.



^ F. 1, F. 2, F. 3. Entrega de libros a Centro Escolar Detras del Cerro del Municipio de Texistepeque.

Atención en salud

En el Municipio de San Lorenzo departamento de Ahuachapán, se realizaron actividades de prevención de salud, así como consultas médicas.

En coordinación con el Ministerio de Salud, con la Dra. Katherine Martínez, directora de la Unidad de Salud de San Lorenzo, las organizaciones de la comunidad, promotores sociales, iglesias, escuelas entre otras.

Previo a la brigada médica se realizaron fumigaciones, despojo de chatarra y basura las consultas realizadas en la brigada fueron 170, el grupo de especialistas fue conformado por 6 médicos de los cuales: dos del Departamento de Medicina, Dra. Julia Concepción Morales, Dra. Patricia de Sandoval y cuatro doctores en servicio social, así como estudiantes de la carrera quienes tuvieron a cargo la farmacia, toma de signos vitales y ordenamiento de pacientes para consulta.

Los alumnos voluntarios de las diferentes carreras repartieron víveres, realizaron actividades recreativas con los niños que esperaban consulta.

Se escogieron lugares de extrema pobreza y se entregaron canastas familiares (víveres), que alumnos de San Salvador y voluntarios recolectaron durante el ciclo.



⤴ F. 1, F. 2, F. 3. Brigada medica y entrega de viveres a personas del Municipio de San Lorenzo, departamento de Ahuachapán.

Consulta médica en centro de rehabilitación en el municipio de Chalchuapa

Consulta médica en centro de rehabilitación de alcohólicos y drogadictos ubicado en el municipio de Chalchuapa en coordinación con la Dra. Morales y alumnas del Departamento de Medicina.



Actividades de proyección social

La Unidad de Proyección Social con el apoyo de sub unidades de proyección social, docentes y estudiantes, realizó actividades de convivencia en diversas zonas

del Municipio de Guaymango Departamento de Ahuachapán. Cantón Cauta abajo hubo quiebra de piñatas, entrega de juguetes y víveres



Celebración del día del niño

C antón la Paz Municipio de Guaymango, hubo quiebra de piñatas, entrega de peluches, dulces y víveres



UNIDAD DE PROYECCIÓN SOCIAL FACULTAD MULTIDISCIPLINARIA DE OCCIDENTE



Coordinadores Sub unidades de proyección social

Lic. Mario Mena, Licda. Bessy Idalia Álvarez, Msc. Flor de María Rivera, Ing. Samuel Adolfo Duelas Aparicio, Licda. Inés Verónica Lima, Licda. Kryssia de Galicia, Dra. Julia Concepción Morales, Lic. Jorge Alberto Gonzáles, Licda. Rosario Cáceres, Ing. Carlos Stanley Linares Paula.





**SECRETARÍA DE
PROYECCIÓN SOCIAL**
DE LA MANO CON LA COMUNIDAD



Secretaría de Proyección Social UES